

PRAE DUM	R. D Pestonji	1961
PLAE KAO	Cherd Songsri	1979
LUK E-SAN	Vichit Kounavudhi	1982
DUAY KLAO	Bhandit Rittakol	1987
KHON LIANG CHANG	Chatri Charlem Yukol	1989
FAN FA KARAOKE	Pen-ek Ratanaruang	1996



## PRAE DUM

R.D. PESTONJI



### Soie noire

Un patron de bar endetté tue son créancier, fait croire à sa propre mort et tente de se faire passer pour son frère jumeau décédé. Il doit cependant composer avec la maîtresse d'un de ses complices, qui pourrait témoigner contre lui.

### Black Silk

A bar owner crippled with debts kills his creditor, makes people believe in his own death and tries to pass as his dead twin brother. However, he must compromise with one of his accomplices' mistress who might testify against him.

1961 - 35 MM - COULEUR- 129 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO R.D. Pestonji - PHOTO R.D. Pestonji, Adele Pestonji - MUSIQUE Preecha Mettray - SON Pong Ataawinikul - ACTEURS Rattanawadli Rattanaphan, Tom Wisswachat, Seni Utsenisan, Thawin Worawiboon.



R.D. Pestonji le père fondateur du nouveau Cinéma Thaï est né à Bangkok en 1908. Il réalise de nombreux films en améliorant constamment la technique standard et s'essayant à tous les genres. Juste avant sa mort il fit pression sur le gouvernement pour qu'il aide les réalisateurs locaux. Son influence s'étend plus loin que n'importe quelle figure de l'histoire du cinéma Thaï et ses films font partie des classiques les plus aimés en Thaïlande.

## PLAE KAO

CHERD SONGSRI



### La Cicatrice

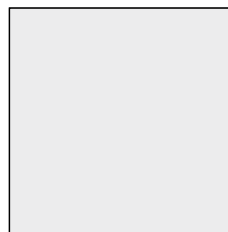
Dans la Thaïlande des années 30, un jeune homme, Kwan, et une jeune fille, Riam, se promettent un amour éternel. Mais leurs deux familles sont rivales et Riam est envoyée à Bangkok. Sa vie dans une famille fortunée et sa rencontre avec un noble qui s'est enrichi lui font oublier son ancienne existence.

### The Scar

In 1930s Thailand, Kwan, a young man, and Riam, a young woman, promise to love each other for ever. But their families are rivals and Riam is sent away to Bangkok. Her life with a wealthy family and her meeting a rich nobleman make her forget her past life.

1979 - 35 MM - COULEUR - 130 MN - VO SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Rapeeporn, Thom Thatree - PHOTO Kawee Kiattinan, Som Chai, Lee Lanurak, Sutaf Bureepakdee - MONTAGE Rom Rommanee, Ann Siam - MUSIQUE Samarn Karnchanapalin, Sanga Arampee, Chalee Intarawichit, Cholamoo Chalanukroh - ACTEURS Sorapong Chattri, Nantana Ngaokrachang.



Cherd Songsri a tout d'abord dû produire pour survivre, des comédies commerciales. Il apporte en 1976 avec *La Cicatrice (The Scar)* la preuve qu'on peut à la fois réaliser un film de grande qualité et battre les records du box office. Il réalise *Le Sang de Suphanburi (Lread Suphan)* en 1980, puis *Puiin et Pèng (Puen Paeng)*, en 1983).

## LUK E-SAN

VICHIT KOUNAVUDHI



### Fils du Nord-Est

Région extrêmement pauvre et aride, l'I-Sân est une partie du haut-plateau qui s'étend au nord-est de la Thaïlande. Au fil de la vie quotidienne des paysans de ces terres ingrates, Bak Khoun, un garçon de huit ans, apprend à vivre, c'est-à-dire à lutter constamment contre l'aridité de la terre et du ciel, et contre le désir de s'exiler vers des contrées plus accueillantes.

### Son of the North-East

An extremely poor and barren area, the I-Sân is part of the high plateau that extends in north-east Thailand. Living the daily life of the dwellers of such an unyielding land, Bak Khoun, an 8-year-old boy, learns what life is all about – constantly fighting against the aridity of the earth and the skies, and against the longing to get away to more welcoming regions.

1982 - 35 MM - COULEUR - 120 MN - VO SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

**SCÉNARIO** Vichit Kounavudhi, d'après le roman de Kampon Boothavee - **PHOTO** Pornniti Virayasiri - **MONTAGE** Vichit Kounavudhi - **MUSIQUE** Knit Kounavudhi - **ACTEURS** Rongpan Pohntong, Wanphee, Siritthep, Krailas Kriangkrai, Pailin somnapha, Sarinthip Siriwan, sulaleewan Suwanatad, Don Dongkeng, Sin Asavamehee, Kmpoon Voonthavee.



Vichit Kounavudhi est né en janvier 1922 à Chachoengsao, près de Bangkok. A 18 ans il entre comme stagiaire à la rédaction d'un journal de Bangkok. Il travaille jusqu'en 1945 comme journaliste. Scénariste depuis 1953. Première réalisation en 1955. Est également producteur depuis 1958. Il est l'un des rares seniors du cinéma thaïlandais encore en activité.

## DOUAI KLAO

BANDIT RITTAKON



### La Graine

Tous les ans en mai, devant le palais royal, le roi de Thaïlande trace " le premier sillon " de l'année. Une fois la cérémonie terminée, le peuple se précipite pour ramasser les graines de riz qui ont été semées. Sao Kham est venu de son village perdu dans les montagnes du Nord, pour assister à cette cérémonie et rapporter chez lui quelques graines du " riz du roi " afin de les planter.

### The Seed

Every year in May, in front of the royal palace, the king of Thailand ploughs «the first furrow» of the year. Once the ceremony is over, the people rushes in to collect the rice seeds which were sown. Sao Kham has come from his isolated village in the northern mountains to attend the ceremony and take some of the «kings' seeds» to plant them back home.

1987 - 35 MM - COULEUR - VO SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

**SCÉNARIO** Bandit Rittakon - **PHOTO** Phiphat Payakkha - **ACTEURS** Santisouk Phromsir, Tjintara Soukhaphan, Tjaaran Manophet, Narumon Nilawan, Krailat Kriangkrai, Rom Issara, Krit Soupharamongkhon



Bhandit Rittakol est né en 1951 dans la province d'Ayutthaya. D'abord critique et scénariste, il passe à la réalisation et la production en 1984. Il a réalisé entre autre, *Khad Cheak* (1984), *Satang* (2000), *14 tula, songkram prachachon* (The Moonhunter - 2001), *Ukkabat* (The Meteor - 2004), *Phra-dek-seua-kai-wawk* (The Magnificent Five - 2006).

## KHON LIANG CHANG

CHATRI CHARLEM YUKOL



### Le Gardien d'éléphants

Dans le nord de la Thaïlande, d'où vient la majorité du teck, Boonsong vient d'être renvoyé par une société d'abattage d'arbres. La société n'a plus besoin d'utiliser son éléphant, alors que pour Boonsong, son éléphant qu'il considère presque comme un membre de la famille a toujours été son gagne-pain. Son éléphant lui est tellement indispensable que pour le soigner avec un médicament coûteux, il va jusqu'à emprunter de l'argent à Hok, un homme d'affaires chinois corrompu. Hok n'est autre que le financier principal d'une opération illégale d'abattage d'arbres.

### The Elephant Keeper

In the North of Thailand, from where most of the World's teak wood comes, Boonsong has just been discharged by a sanctioned timber company which no longer required the use of his elephant. Boonsong's livelihood has always been linked to his elephant, which is virtually considered as a member of the family. So essential is his elephant that Boonsong even borrows money from Hok, a corrupt Chinese businessman, to buy special medicine for the animal. Hok turns out to be the main investor behind the illegal operation.

1989 - 35 MM - COULEUR - 137 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Chatri Chalerm Yukol PHOTO Chatri Chalerm Yukol MONTAGE Chatri Chalerm Yukol ACTEURS Sorapong Chatri, Doungduen Chathaisong, Rhone Rhihchai



CHATRI CHARLEM YUKOL est né en 1942 en Thaïlande. Il est le fils aîné du prince Anusorn Mongkongal et petit-fils du Roi Chulalongkorn. Après des études secondaires en Thaïlande et en Australie il part étudier la géologie à l'université d'UCLA et commence à s'intéresser au cinéma. Il réalise son premier film en 1970 *Out of the Dark* et connaît la célébrité dès son second film *Doctor Kant* en 1973.

## FAN FA KARAOKE

PEN-EK RATANARUANG



### Fun Bar Karaoke

Pu rêve régulièrement de sa mère décédée construisant une petite maison en bois. Un diseur de bonne aventure lui prédit le pire quant à son père qui s'est entiché de Yok la maîtresse d'un petit caïd.

### Fun Bar Karaoke

Pu regularly dreams about his deceased mother while building a small wooden house. A fortune-teller predicts the worst about his father who has fallen in love with Yok, the mistress of a small-time boss.

1996 - 35 MM - COULEUR - 100 MN - VO SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Pen-ek Ratanaruang - PHOTO Chankit Charnvikaipong - MONTAGE Patamanadda Yukol, Andrian Brady - MUSIQUE Armornpong Methakunna - ACTEURS Ray Macdonald, Paibulkiat Kheokao, Fay Assawase



Pen-ek Ratanaruang a suivi des études de philosophie et d'histoire de l'Art à l'Institut Pratt de New York. Diplômé, il travaille comme graphiste pendant trois ans à New York avant de retourner en Thaïlande. Il travaille alors dans une agence de publicité jusqu'en 1993 avant de diriger des spots télévisés. *Fun Bar Karaoke* est son premier long métrage.

